

MUKAANA WU A NSOMO WU A PIERE OSOMO

Wu mukaana wu ósono Piere kundaa Bakriste baba mu mabvulu mataana mama ku Adzi. Mu matala ma óli Yiisu ña nsie yi, Piere ákabulugye ya nde. Ña ómara Yiisu ña nsie yi, ngu Piere áali ntumu a ba-Dzwife. Bakriste babo básono nde mukaana, áli bamwehẽ bo kimini mu nkooro a kana li bási mu Yiisu-Kriste. Ngu mu obo, Piere ásono bo mukaana mu olyele bo bakala a mukama mu kana, ya basoolo ti bo ka bali baba nsomo mu omono kimini lilo o. Nde ályele bo ti ngu Yiisu munde wu liisi be kana bátswama omwehẽ kimini nsomo, tee ku bádzwi nde. Mu olyele ti, bo bu bamono kimini, bafaana okuru mukolo ti anga nde. Nde ályele bo si bu bafaana okadzyara ña kara li babo ba baabihi onama Nzaami.

Bu me bu baakakaba mukaana wu.

- 1) Mboro (1.1-2)
- 2) Okala a kana lili mukughu (1.3-12)
- 3) Bumweẽ bubu bungili (1.13–2.17)
- 4) Yiisu ámono kimini (2.18-25)
- 5) Bakriste ya kimini (3.1–4.19)
- 6) Bu ofaana okadzyara bamfumu ba banga-a-kana (5.1-11)
- 7) Mboro yi masini (5.12-14).

Mamboro

¹ Me Piere, ntumu a Yiisu-Kriste, nsono mukaana wu kundaa babo ba básuolo ba bali mu

mansie mama bunzyi, ba bátsanama mu bitsulu bi mansie bi: Põ, Ngalati, Kapadose, Adzi ya Bitini.

² Be ba ótswama osuolo Nzaami Taara, bwunu a bu oli bitsimi bi nde, mu nzili a Mufulu a Ngili, mpaala be likala a bintamana mu Yiisu-Kriste, ya likala ba básuagha mu makili ma nde.

Nyaã bwehe ya edzuunu bi Nzaami bipfini kundaa be!

Kana li obvwughu

³ Masyighi kundaa Nzaami, Taara a Mfumu a bihi Yiisu-Kriste! Mu nyĩ a nde yi nene, nde ási ti baburu bihi mu mbumburu yi nyaghara, mu osighili o Yiisu-Kriste mu lipfu, mu emiini kii mweẽ,

⁴ mu nkooro a pfa li liigwene okabyi, liili ka lisunumu o, li liigwene okakighiri, li bábuu be mu mayulu mu be

⁵ ba ookakebe lileene li Nzaami mu nzili a kana li be, mu obvwuhu ku oomoŋono mu matala mama masini.

⁶ Mu obo be liilwulu mu esee, ngu okala ti mu matala ma, mu mana edzighi, be lili kunsá minyoõ mu nkooro a bu baakatsihi be mu bifa byehene.

⁷ Mpaala bagwa mupfunu a kana li be li bátsihi, li libvulu mupfunu ya oore li liikapfighili li bátsehebe mu mbaa, budziri, masyighi ya nsia yi alagha, mu matala ma oomoŋono Yiisu-Kriste.

⁸ Munde wuulu be nkini ka liimono nde o, lo be liikadzyi nde. Mu matala ma, be ka lili mu okamono nde o, lo be liisi kana mu nde ya be lili

mu okasya mu esee kiili bu balyele we ya ki eli a nsia yi alagha,

⁹ buulu be libagha obvwughu ti anga ndaana a kana li be.

Mibighili ya obvwughu

¹⁰ Mibighili mísagha osoolo ya mígyighili ofaana ndagha yi a obvwughu oko, ya míbighili mu nkooro a bwehe bu básiini a be.

¹¹ Mye mígyighili ofaana mu kuulu misoolo matala ya bu ookeele mandagha ma ótswama olyele mye Mufulu a Kriste wu áali mu bo. Mandagha mamó matala mpara yi ofaana omono Kriste ya nsia yi akala aagya ña mbihi.

¹² Nzaami ásuó bo ti ndagha yi ályele nde ka yíli mu nkooro a bomó o, lo mu nkooro a be. Ya mu matala ma baluo ba Nsia yi Mbwe bamaalyele be yo mu Mufulu a Ngili wu aafi ku yulu. Bangye-yulu si baakadzyi osoolo ndagha oyo.

Bumweẽ ya okulu bi baana ba Nzaami

¹³ Mu obo, likala a bumweẽ bu bubwe ya yeelee! Lisa emiini e be kyehene mu bwehe bu oogwa be Nzaami ña akala oomónono Yíisu-Kriste.

¹⁴ Ti anga baana ba bali a bintamana, ka likanama nsogho a nyuru yi líli a be ña nsomó o, ña líli be kunsá ogwene osoolo.

¹⁵ Lo, bwunu a bu oli wu aati be mbili wu a ngili, behe si likala ba bangili mu nzya-nzyara a be yohono,

¹⁶ buulu básonó ti: «Likala ba bangili, mu kuulu me ndi wu a ngili*.»

* 1:16 1.16 Bun 19.2.

¹⁷ Ya ŋa liikabuono be, be liikata Taara munde wu aakalamana nswe mbwuru mu bigyighili bi nde, gwene a munsuolo a bidzili, lo liikadzyara mu budziri mu matala ma lili be mu midzye ŋa nsie,

¹⁸ bu lisoolo ti ka oli mu bilogho bi biikapfighili o, nzi bwunu we oore, bakwulu be mu nzya-nzyara yi gwene a mupfunu li libagha be kundaa bataara ba be.

¹⁹ Lo mu makili ma Kriste mama ntala, ti anga mama mwana a endoomo wu gwene a epfwumu ya wu gwene a mpiri.

²⁰ Nzaami ásuolo nde nsomo nde agyighili nsie, ya mu nkooro a bubwe bu be, nde aasuo nde mu matala ma mama li maa masini.

²¹ Mu nde be liisi kana mu Nzaami wu aasiili nde mu ba bákpí, ya wu aagwi nde nsia mpaala kana ya emiini bi be bikala mu Nzaami.

²² Be liitsehebe miwumunu mi be mu okihi litumu li enganma mpaala lisalala dzyi li banganda gwene a opfiri. Liikadzyi be a be ku olagha mu mukolo wu a tse-tse.

²³ Be ba baaburu mu mbumburu yi nyaghara, ka oli mu mburu yi aakakpa o, lo mu mburu yi aagwene okapka, mu ndagha yi a mweë yi a Nzaami, yi gwene a masini.

²⁴ Buulu:
«Nswe mbwuru li ti anga esagha,
Ya nsia a nde yohono yili ti anga efulu ki esagha
Esagha eekakee, ya efulu e nde eekabwa,
²⁵ lo Ndagha a Mfumu aakagyili mu matala
mwohono†.»
Ndagha oyo me Nsia yi Mbwe yi bályele be.

† 1:25 1.25 Edz 40.6-8.

2

¹ Mu obo, litsili mandagha mwohonono ma mabi ya mayele bubi, bumpibi, osughu mukolo ya makuhu mwohonono.

² Ti anga baana ba baburu lili, likala a nzala a mabyene mama tse-tse mama Ndagha a Nzaami, mpaala mu mo be likulu ya libvwughu,

³ kala ti «be liilyini ti Mfumu li bubwe*.»

Limeẽ lili mweẽ ya baara baba ngili

⁴ Liyabehene kundaa nde, limeẽ lili mweẽ, libatsili kundaa baara, lo li osuolo Nzaami ya lili lili ntala ŋa nkulu a nde.

⁵ Beme si, ti anga mameẽ mama mweẽ, likala mameẽ ma batwu mu nzo yi Mufulu, mu ogyighili emvununu ki bangaa-ba-nzaami kii ngili, mu ogwa bikaba bibi Mufulu bi ookihi Nzaami mu Yiisu-Kriste.

⁶ Buulu liikatala mu Ndagha a Nzaami ti:
«Limono! Me ntwulu mu Siyõ limeẽ lili ŋa etswuu,»

«li basuolo, lili ntala,»

«ya nswe munde wu aasa kana mu lo, ka kpa budzwa o†.»

⁷ Mu obo, kundaa be ba liikasa kana, limeẽ lilo lili lili mupfunu. Lo kundaa babo ba baagwene okasa kana, «Limeẽ li otsili mutwu-manzo, lo ayi lili nsomo ŋa etswuu‡.»

⁸ «Ya lo ayi: Limeẽ li baakubu makya, ya li liikabwihi makubu§.»

* 2:3 2.3 Bik 34.9. † 2:6 2.6 Edz 28.16. ‡ 2:7 2.7 Bik 118.22;

§ 2:8 2.8 Edz 8.14

Bo bali mu okakubu makya mu lo, bu babihi osa kana mu Ndagha a Nzaami, me mandagha mamomaafaana obwa mu bo.

⁹ Lo be, be lili etswumu ki basuolo, bangaa-banzaami ba mukogho, «ekaana kii ngili, mpwumu a baara ba ósi Nzaami baba ndaa nde, mpaala be litsala nsia a mandagha ma manene mama munde wu aapaha be mu mpyibi-a-nswi ya asohobo be mu otsyeme kuu okinjimi.»

¹⁰ Be baala, «mu ena ki ekulu ka lili mpwumu a baara ba Nzaami o», lo mu matala ma be ayi mpwumu a baara ba nde. «Mu ena ki ekulu Nzaami ka akamono be nyĩ o», lo mu matala ma, nde li mu okamono be nyĩ.

Nzanzgara yi mbwe yi a bisala bi Nzaami

¹¹ Bandughu ba me baba mukolo, me mbuono be ti anga baara ba baaluru ya ba bali bandzyi na yulu a nsie, liikakuru mikolo mpaala linyaã obwa mu nsogho a musunu yi aakadzwana mvulu ya muwumunu.

¹² Na kara li ba bagwene osoolo Nzaami, likala a nzya-nzyara yi mbwe, mpaala na oogyughu ba baakabuulu be mandagha ti be liikasa bubi, lo bo bamono bigyighili bi be bi bibwe, bo sa bagwa Nzaami nsia mu etsughu ki aagya nde.

Budziri kundaa ba bali a litumu

¹³ Mu nkooro a Mfumu, liikakihi mandagha ma litumu ma bamfumu ba nsie: Mama mukogho, mu kuulu nde li mfumu a baara bwohono,

¹⁴ mama bamfumu ba bitsulu bi nsie ba ookagweghe mukogho mu osyeme ba baakasa bubi ya mu ogwa nsia kundaa ba baakasa bubwe.

¹⁵ Buulu waa li Nzaami me li: Bu lisi mandagha ma mabwe, be likuru minjma mi ba bagwene osoolo mandagha ya mimi biwulu.

¹⁶ Liikadzyara ti anga baara ba bali bumpoholo, ya bumpoholo bu be bunyaã okala eko ki eefughu mandagha ma be ma mabi. Lo liikadzyara ti anga bankana ba Nzaami.

¹⁷ Liikagwa baara bwohono budziri, liikadzyi bandughu mu kana ba be, liikakala a nzalamweẽ a Nzaami, liikagwa mukogho budziri.

Efaana e mpara a Kriste

¹⁸ Be basala, mu budziri, ka likakala a nkyini ña nkulu a bamfumu ba be o. Liikakihi litumu li bamfumu ngu okala ba babwe ya ba badzuunu bwunu we ba bali a mukolo mubi.

¹⁹ Buulu oli bwehe, mu nkooro a budziri bu Nzaami, mbwuru akakuru mukolo mu mpara yiili nde ka li a ebili mu yo o.

²⁰ Nsa ndaana be liibagha kala ti be liikakuru mukolo mu masyeme ma mandagha ma mabi ma liikagyighili be? Lo, kala ti ña mbihi a ogyighili mandagha ma mabwe be lili mu okamono mpara ya okakuru mukolo mu okebe, bubo bwehe ña mihi mi Nzaami.

²¹ Ankoho me mu obo Nzaami ati be mbili, buulu Kriste si ámono mpara mu nkooro a be, bu ásihi be efaana mpaala be linama bitaama bi nde.

²² *Nde wuulu ka ási lisumu o,
ya mu minjma a nde ka óli a mpya o.*

²³ Nde wuulu bu batughu nde,
ka ábvuhulu etughu o,
ña bamwehẽ nde kimini, nde ka áñaana o,

lo ágwi nyuru kundaa Nsughu a lamana wu bunsumu.

²⁴ *Mu nyuru a nde,*

nde abiri masumu ma bihi ña yulu a kuruwa, mpaala kala ti likpi mu masumu, likala mweë mu nkooro a bunsumu.

*Mu mabogho ma nde be likadzughu**.

²⁵ Buulu be lili ti anga *bindoomo bi bidzimini,*

lo mu matala ma be liibvughuru kundaa munkaala bibuolo wu aakakebe miwumunu mi be.

3

Bakala ya balumu

¹ Bwunu obo si, be bakaha liikakihi litumu li balumu ba be, mu kuulu, babo ba baakabihi osa kana mu Ndagha a Nzaami, basa kana ku ogwene a ndagha, mu nzya-nzyara a bakala ba bo,

² ña baamono bo nzya-nzyara a be yi a tse-tse kunsu budziri.

³ Bumpala bu be bunyaã okala ba ookamono baara mu: bibara bi mfu, nsia yi a mu ore, binkuru bibi bumpala,

⁴ lo bumpala bu be bufaana okala kunsu kara a be. Buli bumpala bubu mu mukolo wu adzuunu ya ba edzuunu, bo ka buukafa o ya buli a mupfunu wu alagha ña mihi mi Nzaami.

⁵ Obo bu ókasa bakaha baba ngili ya ba bákasa emiini mu Nzaami, bo bákakihi litumu li balumu ba bo.

⁶ Ti anga Sara wu aakasa litumu li Abrahame, bu akata nde mu «mfumu a me». Be lili nkara

* **2:24 2.24** *Mu mabogho ma nde be likadzughu* Edz 53.5.

baana ba Sara ba bakaha kala be liikasa bubwe, ya bu liigwene okakala a nzalamweẽ mu ndagha si mo.

⁷ Bwunu obo si kundaa be balumu, liikakala mu eyeje ya bakala ba be, bu lisoolo ti bo ka bali a mpini yi alagha o. Liikagwa bo budziri, buulu boho si bafaana obagha pfa li bwehe bu laama emõ ya be. Liikasa obo mpaala ña liibuono be Nzaami onyaã okala a mankaghara.

Omono mpara mu nkooro a bubwe

⁸ Mu omana, liikagwihini be bwohono, liikakala a nyiĩ a ba bamo, liikadzyi bandughu mu kana, liikakala a ngebe, liikakala baara ba bakughulu.

⁹ Ka likabvuhulu bubi mu bubi bwunu we etughu mu etughu o, lo be liikaseme, buulu mu nkooro a liseme báti be mbili, mpaala be libagha mukobo a liseme.

¹⁰ Mu obo básono mu Mukaana a Nzaami:

«Mbwuru wu dzyi laama
ya omono bitsughu bibi esee,
faana okebe nzalisogho a nde mu bubi
ya bibolo bi nde mu mandagha mama mpya.

¹¹ Nde faana otyeghe bubi mbihi ya osa bubwe,
nde faana osagha edzuunu ya mukama wohono.

¹² Buulu mihi mi Mfumu mili ña yulu a baara
baba nsumu,
ya matswi ma nde maagyighili okagyughu
nsamana a be.
Lo Mfumu aakatyegehe ebughu kunda ba baakasa
bubi.»

Emiini ña nkulu a kimini

¹³ Na kughu osa be bubi kala ti be lili a mbaa mu osa bubwe?

¹⁴ Ngu okala ti be libwi omono mpara mu nkooro a bunsumu, be likala a esee! «Ka likakala a nzalamweẽ a bo o ya mikolo mi be minyaã okala mu yulu*».

¹⁵ Lo munsa mikolo mi be, liikakihi ti yini a Kriste li wu a ngili, nde li Mfumu a be. Liikakala yeelee matala mwohonu mu ogwa mvuru kundaa nswe munde wu aafwulu be mu mi mitala emiini ki eli mu be.

¹⁶ Lo be lifaana obvuhulu bo mvuru mu edzu-unu ya budziri, ya bitsimi bi bibwe, mpaala mu matala ma oobuulu be baara mpya mu nzya-nzyara a be yi a bakriste, bomo bamono budzwa.

¹⁷ Buulu, kala ti li lo me waa li Nzaami, bubwe mu omono mpara mu okasa bubwe, ña ebini ki osa bubi.

Lipfu li Kriste ya olughulu o nde

¹⁸ Mu kuulu Kriste ndeme ámono mpara sa limo mu nkooro a masumu ma baara, nde wu li nsumu ámono mpara ña ebini ki ba bagwene nsumu, mpaala abiri be kundaa Nzaami. Nde wu bádzwi mu musunu a nde, lo Mufulu ábvuhulu nde mu bumweẽ.

¹⁹ Me mu obo nde áyiluo mifulu mi mili mu boloko,

²⁰ mimye mi míbihi osa kana mu matala ma makulu, ña ókakuru Nzaami mukolo mu okebe, mu bitsughu bi Nowa, bi ákatwu nde bwara bu bunene, munsa bo baara basala básomo, yini a baara mpuomo báabvwughu mu madza.

* **3:14 3.14** Mat 5.10.

²¹ Ekye eli efaana ki liboghoru li lili mu ok-abvwuhu be mu matala ma mu nzili a osighili o Yiisu-Kriste. Liboghoru lilo ka liikaswagha mubviini a nyuru o, lo lili okihi Nzaami mu bitsimi bibi tse-tse.

²² Yiisu-Kriste wuulu bu agyene ku yulu, li ku kwogho-a-kwogho e Nzaami. Bangye-yulu ya baara ba bali a bimfumu ya mpaana, bali kunsu litumu li nde.

4

Okaghaba ya masumu

¹ Buulu Kriste ámono mpara mu musunu a nde, behe si lisoolo munsu bitsimi bi be dangha yi: Munde wu aamono mpara mu musunu a nde, nde aakaghaba ya lisumu.

² Mu matala ma asyili a nde na nsie, nde anyaa okanama sughu li mukolo li baara, lo akagyighili waa li Nzaami.

³ Ookughu bwunu obo, buulu mu matala ma makulu be liikagyighili waa li ba bagwene osoolo Nzaami, na lili be kunsu empala, osughu li mukolo, okolo mala, byiri bibi bilyili ya bibi onma mala ma malagha, ya obuono ku banzaami ba babi.

⁴ Mu matala ma, bo bali mu okakinimi ya bali mu okakutughu be, mu kuulu be ka lili mu ofirikagyighili mandagha ma mabi ya bo o.

⁵ Lo bo sa bagwa mvuru kundaa munde wu akala aalamana ba bamwee ya ba bakpi.

⁶ Mu obo baluo Nsia yi Mbwe ya kundaa ba bakpi si, buulu bu balamana bo ti anga baara

mu musunu, bo bakala mweẽ mu Mufulu ti nga Nzaami.

Libaha ɲa kara li bakriste

⁷ Masini ma bilogho byehene maabehene. Likala a bumweẽ bu bubwe ya yeelee mpaala likughu okabuono.

⁸ Nsomo-a-nsomo, likala a dzyi li lilagha be a be, buulu dzyi liikafughu masumu malagha.

⁹ Liikabwana a bandughu mu manzo ma be be a be, gwene a okanununu.

¹⁰ Nswe mbwuru asalala kaba li ábagha nde kundaa Nzaami mu nkooro a bubwe bu babake. Obo be sa likala ba baatumu makaba ma Nzaami mamalagha.

¹¹ Kala mbwuru li a kaba lili ndagha, aluo ndagha a Nzaami, wu li a kaba lili osalala, asalala ya mpini yi ookagwa Nzaami, mpaala mu Yiisu-Kriste Nzaami abagha nsia yohono, buulu nsia ya litumu bili bibi ndaa Nzaami mu biseene ya biseene. Aamene!

Omono mpara mu nkwumu a Kriste

¹² Bandughu ba me baba mukolo, ka likakinjimi o bu lili kunsu mbaa a bigyeele, ti anga ndagha yi ligwene ogyihini a yo yibwi mu be.

¹³ Lo bu lileene okaba mpara a Kriste, likala a esee mpaala ɲa oomonono nsia a nde, behe si likala kunsu munyunu ya esee.

¹⁴ Kala baakatughu be mu nkooro a nkwumu a Kriste, esee kundaa be, buulu Mufulu wu a nsia, Mufulu wu a Nzaami, li ɲa yulu a be.

¹⁵ Mbawuru ti mutsyini ŋa kara li be anyaã omono mpara ti anga wu aadzwi mbwuru, nga-a-pfyibi, wu aasi bubi, bwunu we wu aasomo mandagha ma baara.

¹⁶ Lo kala ti nde mono mpara ti anga mbwuru a Kriste, nde anyaã omono budzwa, nyaã agwa nsia kundaa Nzaami bu alaha nkwumu oyo.

¹⁷ Ma me matala ma oobaana munfwunu mu nzo a Nzaami. Mu obo, kala ti nde baana mumfwunu mu bihi, bunu ookala masini ma babo ba babihi osa kana mu Nsia yi Mbwe?

¹⁸ Ya «kala ti baara baba bunsumu babvwughu mu mpara, bunu ookala kundaa baara ba babi ya banga-a-masumu?»

¹⁹ Mu obo, nyaã ti ba baakamono mpara bwunu a bu oli waa li Nzaami bagwa miwumunu mi bo kundaa wu agyighili bilogho byehene, wu aagwene okasobo, mu okasa bubwe.

5

Maluo mu obujunu mukaã a Nzaami

¹ Mu matala ma me ngwi bukyini kundaa bakwuru ba libwunu ba bali ŋa kara li be. Mehe si ndi mukwuru ti anga bo, ya mpughulu a mpara yi ómono Kriste, me wu ndi a kaba li nsia yi akala aamonono. Me ndyele bo bu:

² liikabujunu mukaã a bibuolo bi Nzaami wu bágwi be, liikakebe nde mu waa li beme ti bu odzyi Nzaami, lo ka ti anga okwighi baakakwighi be o. Ka mu obagha mufuru wu budzwa o, lo mu mbaa.

³ Ka likakala a litumu lili mpini o ŋa yulu a babo ba ógwi be Nzaami, lo liikakala bifaana bi bibwe kundaa mukaã.

⁴ Mu obo, ŋa àkala oomonono mfumu a minkaala bibuolo, be sa libagha mpu yi a nsia, mpu yi aagwene okafa bumpala.

⁵ Bumõ si kundaa be bampala, liikakihi litumu li bakwuru. Ya be bwohono, mu nzya-nzyara a be ya babake, ka likakala a masyighi o, mu kuulu «Nzaami ka dzyi banga-a-masyighi o, lo kundaa ba bakughulu, nde aakagwa bwehe.»

⁶ Lipfunumu gwene a masyighi ŋa nsa kwogho e Nzaami kii lileene, mpaala mu matala ma ákuru nde, nde sa aseene be mu yulu.

⁷ Ligwa nde maleme ma bitsimi bi be mwohono, buulu nde aakatsyaha be.

⁸ Likala a bumweẽ bu bubwe ya likala yeelee! Mutaara a be, dyabulu, ti anga nkoho wu li mu okabighi ya okabuludzenene, li mu okasagha na aadza.

⁹ Libihi nde bu likuru mukolo mu kana ya bu lisoolo ti bandughu ba be mu kana ba bali mu nsie nsyini baakamono mpara oyo si.

¹⁰ Mpara a be sa yigyili mana matala. Lo Nzaami nga-a-bwehe bwohono wu aati be mbili mpaala be libagha nsia yi a mibvu ya mibvu mu Kriste, sa asa be baba mukughu, sa agwa be ligwama, amyehe be midza ya atehebe be gwene obwa.

¹¹ Kundaa nde litumu mu mibvu ya mibvu! Aamene.

Mamboro mama masini

¹² Silivanuse aabaha me mu osono be mana mandagha ma, nde wu li ndughu a me wu bakughu osakana u nde, mpaala me ngwa be luo ya nsuo be ti be liikihi bwehe bu Nzaami bubu enganma.

¹³ Libwunu li Nzaami lili ba básuolo ti anga be li lili ku Babilone ligwi be mboro. Mareke mwana a mehe si gwi be mboro.

¹⁴ Be a be si ligwihini a mamboro mu okabumunu kuu mu dzyi. Nyaã edzuunu ekala ya be bwohono ba lili mu Kriste!

Teke Sud-Ouest

Teke-Tyee: Teke Sud-Ouest (New Testament)

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Teke-Tyee)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jul 2025 from source files dated 9 Jul 2025

6f558581-83f7-55dd-acef-3d682f6a705d